

TCS 720/20

Art. 8868

DE Betriebsanleitung
Teleskop-Hochentaster

EN Operator's manual
Telescopic Pruner

FR Mode d'emploi
Élagueuse sur perche

NL Gebruiksaanwijzing
Telescopische stokzaag

SV Bruksanvisning
Teleskopkvistsåg

DA Brugsanvisning
Teleskop-grensav til højtsiddende grene

FI Käyttöohje
Teleskoopivarrellinen raivaussaha

NO Bruksanvisning
Teleskop beskjæringssaks

IT Istruzioni per l'uso
Potatore telescopico

ES Instrucciones de empleo
Sierra de pértiga telescópica

PT Manual de instruções
Serra telescópica para poda em altura

PL Instrukcja obsługi
Pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym

HU Használati utasítás
Teleszkópos magassági ágvgágó

CS Návod k obsluze
Teleskopická vyvrtvovací pilka

SK Návod na obsluhu
Teleskopický odvetvovač

EL Οδηγίες χρήσης
Τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο

RU Инструкция по эксплуатации
Высоторез телескопический

SL Navodilo za uporabo
Teleskopski obrezovalnik za veje

HR Upute za uporabu
Teleskopska pila

SR/ Uputstvo za rad
BS Teleskopska testera

UK Інструкція з експлуатації
Телескопічний висоторіз

RO Instrucțiuni de utilizare
Foarfeca telescopică pentru rădirea crengilor copacilor înalți

TR Kullanma Kılavuzu
Teleskopik High Kesici

BG Инструкция за експлоатация
Телескопична кастрачка

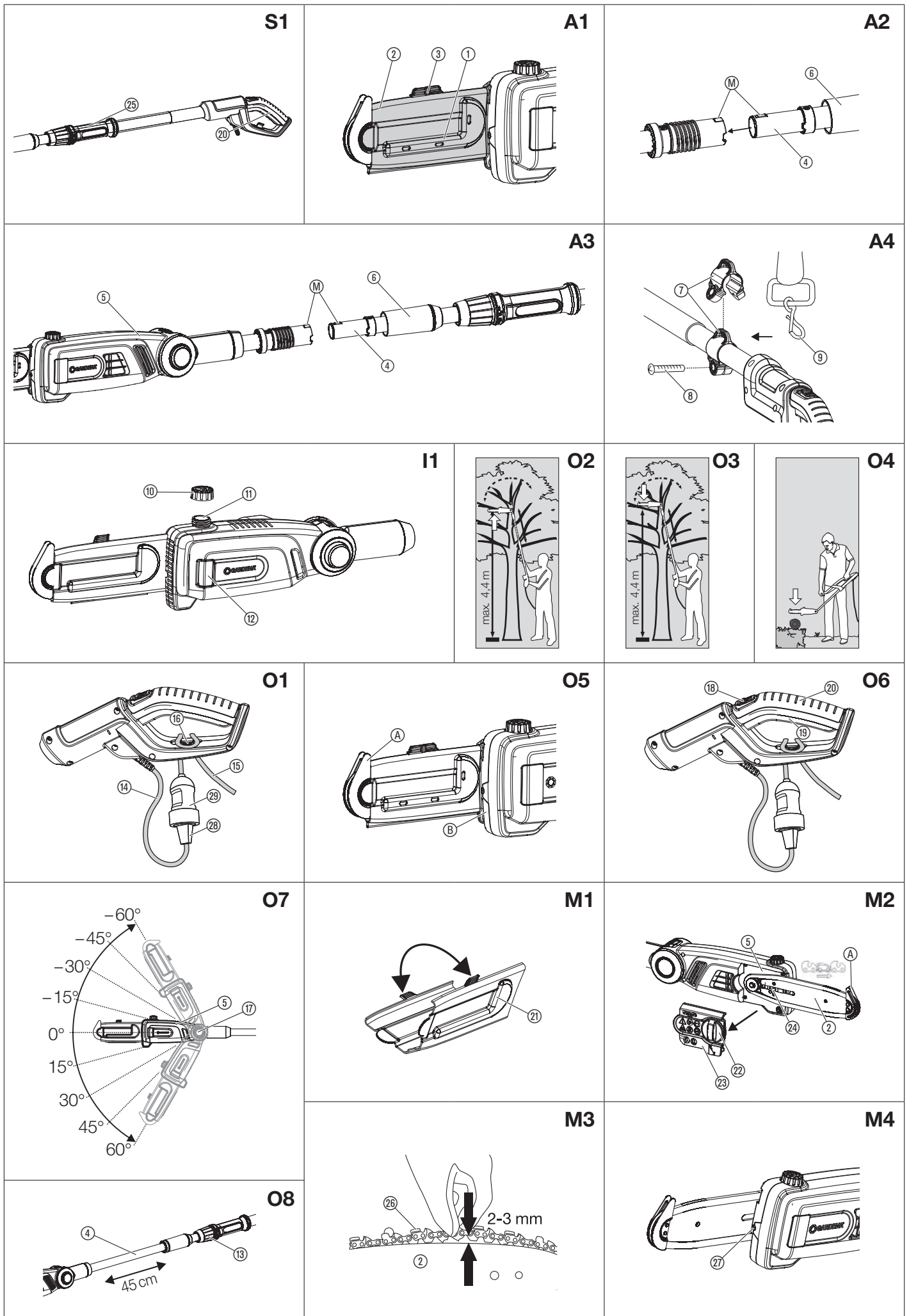
SQ Manual përdorimi
Krasitës teleskop

ET Kasutusjuhend
Teleskoop-kõrglõikur

LT Eksploatavimo instrukcija
Teleskopinė aukštapijovė

LV Lietošanas instrukcija
Teleskopiskais zargriezis

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



Motoros készülékekkel kapcsolatos általános biztonsági figyelmeztetések



FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és utasítást! A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást későbbi felhasználásra! A figyelmeztetésekben alkalmazott "motoros készülék" kifejezés a hálózatra (csatlakozó kábellel) csatlakoztatható motoros és az akkumulátoros (vezeték nélküli) készülékekre is vonatkozik.

1) A munkaterület biztonsága

a) **Tartsuk a munkaterületet tisztán, és jól világítsuk ki!**

A rendezetlen vagy sötét területek a balesetek gyakori forrásai.

b) **Ne üzemeltesse a motoros készülékeket robbanásveszélyes légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por esetén.** A motoros készülékek szikráznak, amelyektől a por vagy a gőzök meggyulladhatnak.

c) **A gyermekek és közlekedő személyek távol tartandók a motoros készülék üzemeltetése alatt.**

Ha bármi elvonja a figyelmét, elveszítheti a készülék feletti ellenőrzést.

2) Elektromos biztonság

a) **A motoros készülék csatlakozó dugói feleljenek meg a csatlakozó aljzatnak. Soha ne alakítsa át semmilyen módon a csatlakozó dugót!**

Ne használjon semmilyen adapter dugót földelt motoros készülékhez!

A csatlakozó dugó és a csatlakozó aljzat átalakítása növeli az áramütés kockázatát.

b) **Kerülje az érintkezést az olyan földelt felületekkel, mint a csővezetékek, radiátorok, háztartási készülékek és hűtőgépek.**

Nő az áramütés kockázata, ha a földelt készülékekhez ér.

c) **Ne tegye ki a motoros készülékeket eső vagy nedvesség hatásának!** A motoros készülékbe bekerülő víz növeli az áramütés kockázatát.

d) **A zsinórt csak rendeltetésszerűen használja! Soha ne használja a zsinórt arra, hogy a motoros eszközt a zsinórnál fogva szállítsa, vonszolja, vagy a zsinórt fogva húzza ki a dugóját a hálózati csatlakozóból!** Tartsa távol a zsinórt hőtől, olajtól, éles tárgyaktól vagy mozgó részektől!

A sérült vagy megtekeredett zsinór megnöveli az áramütés kockázatát.

e) **A motoros készülék szabad térben való üzemeltetése során a szabadterei használathoz megfelelő hosszabbító kábelt használjon.** A szabadterei használatra megfelelő kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

f) **Ha a motoros készüléket nedves helyen kell használni, a maradékáram elvén működő (RCD) védőeszközt alkalmazzon!**

Az RCD alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

a) **Mindig legyen éber, figyeljen oda arra, amit csinál, józanésszel használja a motoros készüléket. Ne használja a motoros készüléket, amikor fáradt, vagy gyógyszerek, alkohol vagy kábítószer hatása alatt.** A motoros készülékek használata során a figyelem egy pillanatnyi lankadása súlyos személyi sérüléshez vezethet.

b) **Használjon személyi védőfelszerelést! Mindig védje a szemét!** Az olyan védőeszközök, mint a porvédő maszk, a csúszásmentes biztonsági cipő, a sisak, vagy a fülvédő a megfelelő feltételek esetén, csökkenti a személyi sérülés kockázatát.

c) **Meg kell előzni a véletlen beindítást! Ügyeljen rá, hogy a kapcsoló ki legyen kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja a készüléket az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz, amikor felemeli vagy egyik helyről a másikra viszi a készüléket!** Ha úgy viszi egyik helyről a másikra a motoros készüléket, hogy az ujjja a kapcsolón van, vagy a kapcsolóra tett kézzel helyezi áram alá a motoros eszközöket, ez balesetet okozhat.

d) **Távolítson el minden szabályozó kulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a motoros készüléket!** A motoros készülék forgó részén hagyott kulcs vagy csavarkulcs személyi sérülést okozhat.

e) **Ne hajoljon fölé! Mindig tartson megfelelő távolságot és egyensúlyt!** Ez váratlan helyzetekben is jobb ellenőrzést biztosít a motoros eszköz felett.

f) **Öltözzön megfelelően! Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert! Tartsa távol a haját, a ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről!**

A laza ruhát, ékszert vagy a hosszú hajat elkaphatják a mozgó alkatrészek.

g) **Ha a készülék fel van szerelve porvédő és gyűjtő eszközzel, ügyeljen rá, hogy ezek megfelelően legyenek csatlakoztatva és felhasználva.**

A porgyűjtő használata csökkentheti a porral kapcsolatos kockázatokat.

4) A motoros készülék használata és kezelése

a) **Ne erőltesse a motoros készüléket! Rendeltetésszerűen használja a motoros készüléket!** A motoros készülék jobban és biztonságosabban működik az eredetileg tervezett sebességgel.

b) **Ne használja a motoros készüléket, ha a kapcsolója nem kapcsolódik be és ki!** Ha a motoros készülék nem irányítható a kapcsolóval, ez veszélyes, és javítást igényel.

c) **Húzza ki az áramforrásból és/vagy az akkumulátorból a motoros készülék dugóját bármilyen szabályozás, a tartozékok cseréje vagy a motoros készülék tárolása előtt!** Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a motoros készülék véletlen beindulásának kockázatát.

d) **A leállított motoros készülékeket gyermekektől távol kell tárolni, és nem lehet megengedni a motoros készülék üzemeltetését olyan személyek számára, akik nem ismerik a motoros készülékeket, vagy ezeket az utasításokat.**

A motoros készülékek veszélyesek a hozzá nem értők kezében.

HU

Az eredeti útmutató fordítása.



A terméket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is), akik korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy híján vannak a készülék használatához szükséges tapasztalatnak és/vagy tudásnak, kivéve, ha biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy eligazítja őket a készülék használatában. A gyermekeket szemmel kell tartani, nehogy játékszerként használják a terméket.

Rendeltetésszerű használat:

A GARDENA Teleszkópos magassági ágévágó a fák, sövények és cserjék legfeljebb 12 cm átmérőjű ágainak nyesésére alkalmas magánházaknál és hobbikertekben.

VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye! A készülék nem használható fák kivágására. Az ágakat darabokban távolítsa el, így elkerülheti, hogy a lezuhanó ágak eltalálják, vagy a leesett ágak visszapattanjanak. A vágás során ne álljon az ág alá.

1. BIZTONSÁG

FONTOS!

Olvasa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.



A nem rendeltetésszerű használat veszélyes lehet! A termék súlyos balesetet okozhat a kezelőnek és másoknak, a figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket be kell tartani a termék használata közben az ésszerű biztonság és hatékonyság biztosítása céljából. A kezelő felel az e használati utasításban és a terméken feltüntetett figyelmeztetések és biztonsági utasítások betartásáért.

Szimbólumok a terméken:



Olvasa el a használati utasítást.



Viseljen védőszemüveget és hallásvédőt.



Ne tegye ki esőnek és egyéb nedvességnek. Esőben ne hagyja kint a szabadban.



Húzza ki a hálózati csatlakozót, a kábel megsérül vagy kettévágódik.



Áramütés okozta életveszély! Tartson egy legkevesebb 10 m-es távolságot az elektromos vezetékektől!



Viseljen védőkesztyűt.



Hordjon csúszásmentes biztonsági cipőt.



Viseljen védősisakot.



A lánc forgási iránya.

e) A motoros készülékek karbantartást igényelnek. Ellenőrizzük, hogy a mozgó alkatrészek a helyükön vannak-e, vagy rögzítve vannak-e, vizsgáljuk meg, nincsenek-e törött alkatrészek, vagy bármilyen egyéb feltétel, amely befolyásolhatja a motoros készülék működését. Meghibásodás esetén használat előtt javíttassuk meg a motoros készüléket! Sok balesetet okozott a rosszul karbantartott motoros készülék.

f) A vágó szerszámokat tartsuk élesen és tisztán!
A megfelelően karbantartott vágó szerszámok, éles vágóélekkel, kevésbé hajlamosak az elgörbülésre, és könnyebben szabályozhatók.

g) A motoros készüléket, a tartozékokat és szerszámokat stb. ezen utasítások szerint használjuk, figyelembe véve az üzemi feltételeket és a végzendő munkát!
A motoros készülék nem rendeltetésszerű használata veszélyt okozhat.

5) Szerviz

Az elektromos szerszám karbantartását csak szakember végezheti el, eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez garantálja az elektromos szerszám tartós és biztonságos működését.

Biztonsági utasítások a magassági ágvágóhoz:

- Folyamatosan figyeljen arra, hogy egyetlen testrésze se kerüljön a lánc közelébe. Ne távolítsa el a levágott anyagot és ne tartsa a levágandó anyagot, miközben a lánc mozog. A leblokkolt anyagot csak kikapcsolt készüléknél távolítsa el. A magassági ágvágó kezelésekor egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- A magassági ágvágót mindig a fogantyúnál fogva hordozza és csak akkor, ha a lánc már nem mozog. A magassági ágvágó szállítása és tárolása során fel kell szerelni a vezetőlemezt a burkolatot. A magassági ágvágó helyes kezelése csökkenti a lánc okozta sérülésveszélyt.
- Az elektromos szerszámot a szigetelt markolatoknál fogva tartsa, mivel a lánc érintkezésbe kerülhet a rejtett módon vezetett áramvezetékekkel, vagy a saját hálózati kábelrel.
A lánc érintkezése egy feszültség alatt lévő vezetékkel a készülék fém alkatrészeit feszültség alá helyezheti és áramütést okozhat.
- A kábelt tartsa távol a vágási tartománytól. A készülék használata során előfordulhat, hogy a hálózati kábel megbújik a bokrokban – ezért különösen ügyeljen arra, hogy a lánccal ne vágja szét véletlenül a kábelt.

További biztonsági útmutatások

VESZÉLY! Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlinczacsok miatt kisgyermeknek fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermkeket.

Biztonság a munkavégzés helyén

A készüléket csak az előírt módon használja.

A kezelő vagy a felhasználó a felelős a más személyeknek okozott balesetekért, és azokért a veszélyekért, amelyeknek ők vagy a tulajdonuk ki vannak téve.

Kihúzott teleszkópos nyél esetén, a használat és a szállítás során különösen figyelni kell arra, hogy a megnövekedett munkavégzési tartomány ne veszélyeztessen harmadik személyeket.

Botlásveszély. A munkavégzés során mindig ügyeljen a kábelre.

Téli különösen figyeljen arra, hogy fennáll az elcsúszás veszélye.

Veszély! Hallásvédő eszköz viselése esetén és a készülék zaja miatt előfordulhat, hogy nem lehet észrevenni, ha valaki közeledik.

Zivatar veszélye esetén ne használja a készüléket.

Tilos a készüléket természetes vizek közelében használni.

Biztonsági információk elektromos alkatrészek használata esetén

Ajánlatos egy hibaáram védőkapcsoló használata, legfeljebb 30 mA-nél történő kioldással. A hibaáram védőkapcsolót minden alkalmazásnál ellenőrizni kell.

Az alkalmazás előtt ellenőrizni kell a kábel sérülésmentességét. Ha sérülés vagy előregedés jeleit észleli, a kábelt ki kell cserélni.

Ha szükségessé válik a csatlakozóvezeték cseréje, akkor azt a gyártónak vagy a képviselőjének kell elvégeznie, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében.

A készüléket ne használja, ha az elektromos kábel sérült vagy elhasználódott.

Az áramellátást azonnal meg kell szakítani, ha a kábelen vágások észlelhetők, vagy ha a szigetelés megsérül. Ne érjen hozzá a kábelhez, amíg az áramellátás megszakításra nem kerül.

A hosszabbítókábel működés közben nem lehet feltekercselve. A feltekercselt kábelek túlmelegedhetnek, és a készülék teljesítmőképessége csökkenhet.

Mielőtt eltávolít egy csatlakozódugót, kábelkonnektort vagy hosszabbítókábel, először mindig szakítsa meg az áramellátást.

Mielőtt a kábelt feltekercseli a tároláshoz, a csatlakozódugót húzza ki az aljzatról, és ellenőrizze az elektromos tápkábelt, hogy nem láthatók-e rajta sérülések és az előregedés jelei. A sérült kábelt nem szabad javítani, mindig új kábelre kell cserélni.

A kábelt mindig óvatosan tekercselje fel, és ügyeljen, hogy ne törjön meg.

A készüléket csak a típus táblán megadott váltóáramú feszültségre csatlakoztassa.

Földelővezeték semmilyen körülmények között sem lehet csatlakoztatva valahol a készüléken.

Ha bedugáskor a készülék váratlanul beindul, azonnal húzza ki, és ellenőriztesse a GARDENA szervizzel.

VESZÉLY! Ez a termék az üzemesítés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező

személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

Kábel

Csak a HD 516 szerint megengedett hosszabbítókábelek használhatók.

→ Kérdezze meg elektromos szakemberét.

Személyi biztonság

Viseljen mindig megfelelő ruházatot, védőkesztyűt és kemény cipőt.

Kerülje az érintkezést a lánc kenő olajjal, különösen ha az allergiás reakciót vált ki Önben.

Vizsgálja meg azokat a zónákat, ahol a készüléket használni fogják, és távolítsa el onnan minden drótot és egyéb idegen tárgyat.

Az összes beállítási tevékenységet (a vágófelelő döntése, a teleszkópcső hosszának módosítása) felhelyezett védőburkolattal kell végezni, és a készüléket eközben nem szabad a vezetőlemezt állítani.

Ábra S1: A készüléket tartsa mindig megfelelő módon, két kézzel fogja meg az ⑩ és ⑪ fogantyút.

Használat előtt és erős ütések esetén a gépet meg kell vizsgálni, hogy nem láthatók-e rajta kopás vagy sérülés nyomai. Szükség esetén végeztesse el a megfelelő javítási munkálatokat.

Soha ne próbáljon hiányos vagy nem engedélyezett módon módosított készüléket dolgozni.

Elektromos szerszámok használata és gondozása

Önnel tisztában kell lennie azzal, hogy vész helyzetben hogyan lehet kikapcsolni a készüléket.

Soha ne fogja meg a készüléket a védőberendezéseknél fogva.

Ne használja a készüléket, ha a védőberendezések (védőburkolat, kés gyorsleállító) sérültek.

A készülék használata közben ne használjon létrát.

Húzza ki a hálózati csatlakozót:

- mielőtt a készülék felügyelet nélkül marad;
- mielőtt egy blokkolás eltávolításra kerül;
- a készülék ellenőrzése és tisztítása előtt, vagy mielőtt munkálatokat végeznének rajta;
- ha egy tárggyal találkozik. A készüléket csak akkor szabad ismét használni, ha teljesen biztos, hogy a készülék teljes egészében üzembiztos állapotban van;
- amikor a készülék elkezd szokatlanul erősen vibrálni. Ilyen esetben a készüléket azonnal át kell vizsgálni. A túlzott mértékű vibrálás sérüléseket okozhat.
- mielőtt a készüléket átadja egy másik személynek.

A készüléket csak 0 °C és 40 °C között használja.

Karbantartás és tárolás

SÉRÜLÉSVESZÉLY!

Ne érintse meg a láncot.

→ A munka befejezésekor vagy megszakítása esetén csúsztassa rá a védőburkolatot.

A készülék biztonságos működési állapotának garantálása érdekében erősen meg kell húzni az összes anyát, csapszeget és csavart.

Amennyiben a készülék a használat során átforrósodott, hagyja lehűlni, mielőtt elrakná.

2. SZERELÉS

A szállítási terjedelem részei a magassági ágvágó, lánc, vezetőlemez, védőburkolat imbuzkulccsal és a használati utasítás.



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

A készülék véletlen bekapcsolása vágott sebeket okozhat.

→ A készülék szerelése előtt biztosítsa, hogy a hálózati csatlakozódugó ki legyen húzva, a védőburkolat ① rá legyen csúsztatva a vezetőlemezt ② és a csappantyú ③ be legyen záródva [ábra A1].

A teleszkópnél felszerelése [ábra A2/A3]:

- A teleszkópnyelet ④ csúsztassa ütközésig a motoregységbe ⑤. Ehhez a két jelölésnek ⑩ egymással szemben kell lennie.
- Húzza meg a szürke anyát ⑥.

Az vállpánt felszerelése [ábra A4]:



FIGYELEM!

A termékhez mellékelt pánt használata kötelező.

- A pánt akasztóját ⑦ tágtassa ki és csiptesse a rúdra és szorítsa meg a csavarral ⑧.
- A vállpánt karabinerét ⑨ akassza a pánt akasztójába ⑦.
- A pántot a gyorszárral állítsa be a kívánt hosszra.

3. FELSZERELÉS

Üzembe helyezés [ábra A1]:



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

A készülék véletlen bekapcsolása vágott sebeket okozhat.

→ A készülék üzembe helyezése előtt biztosítsa, hogy a hálózati csatlakozódugó ki legyen húzva, a védőburkolat ① rá legyen csúsztatva a vezetőlemezre ② és a csappantyú ③ be legyen záródva.

A láncolaj betöltése [ábra I1]:



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Ha a lánc a vezetőlemezen nincs elegendően megolajozva, ez a lánc elszakadásához és sérülésekhez vezethet.

→ Használat előtt ellenőrizze le, hogy a láncolaj adagolása elegendő mennyiségben történik-e.

A GARDENA 6006 cikkszámú olajt vagy azzal egyenértékű, szaküzletekben kapható láncolajt ajánlunk.

1. Csavarja le az olajtartály fedőjét ⑩.
2. A láncolajt töltsse a betöltőcsoncba ⑪ míg a kémlelőablak ⑫ teljesen tele lesz olajjal.
3. Csavarja vissza az olajtartály ⑩ fedőjét.

Ha az olaj kifolyik a készülékre, akkor azt alaposan meg kell tisztítani.

Ellenőrizze az olajkenő rendszert:

→ A vezetőlemezt ② kb. 20 cm távolságból irányítsa egy világos vágott felfelületre. A készülék egy perces működése után a felületen érzékelhető olajnyomoknak kell lenniük.

A vezetőlemezeknek semmilyen körülmények között nem szabad a talajjal vagy homokkal érintkeznie, mivel a lánc fokozott kopásához vezet.

4. KEZELÉS



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

A készülék véletlen bekapcsolása vágott sebeket okozhat.

→ A készülék csatlakoztatása, beállítása vagy szállítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót, és a védőburkolatot ① csúsztassa rá a vezetőlemezre ②, majd zárja le a csappantyúkat ③ [ábra A1].

A magassági ágvágó csatlakoztatása [ábra O1]:



VESZÉLY! Áramütés!

A csatlakozóvezeték ⑭ károsodása, ha a meghosszabbító vezeték ⑮ nincsen behelyezve a kábelrögzítőbe ⑯.

→ A használat előtt a meghosszabbító vezeték ⑮ helyezze bele a kábelrögzítőbe ⑯.

→ A csatlakoztatás során a készüléket ne a védőburkolathoz ① fogja meg.

1. A meghosszabbító vezeték ⑮ egy hurokkal helyezze bele a kábelrögzítőbe ⑯, és húzza meg erősen.
2. A készülék csatlakozódugóját ⑰ helyezze bele a meghosszabbító vezeték kapcsolóelemébe ⑱.
3. A meghosszabbító vezeték ⑮ dugja be egy 230 V-os hálózati csatlakozóaljzatba.

Munkahelyzetek [ábra O5]:

A készüléket 2 munkavégzési helyzetben lehet működtetni (fent/lent). A tiszta vágási felület érdekében a vastag ágakat 2 lépésben kell levágni (hasonló ábrák).

- [Ábra O2]: Fent (vastag ágak): 1. Az ágot alulról az átmérőjének legfennebb 1/3-ig bevágni (a lánc az első ütközőnél A) tol).
- [Ábra O3]: Fent (vastag ágak): 2. Az ágot felülről levágni (a lánc a hátsó ütközőnél húz B).
- [Ábra O4]: Lent: Felülről levágni (a lánc a hátsó ütközőnél húz B).

A magassági ágvágó indítása [ábra A1/O6]:



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Sérülésveszély áll fenn, ha a készülék az indítógomb elengedésekor nem kapcsol ki!

→ A biztonsági berendezéseket soha ne hidalja át (pl. a bekapcsolászárt ⑯ és/vagy az indítógomb ⑰ fogantyúhoz rögzítésével).

A munka elkezdése előtt le kell ellenőrizni a következő előfeltételek teljesülését:

- Elegendő láncolaj van az olajozórendszerbe töltve (lásd 3. FELSZERELÉS).
- A lánc feszes (lásd 5. KARBANTARTÁS).

Elindítás:

A készülék fel van szerelve egy bekapcsolászárral ⑯ a véletlen bekapcsolás ellen.

1. Nyissa ki a védőburkolat ① csappantyúját ③, és vegye le a vezetőlemezről ②.
2. A készüléket egyik kezével tartsa a teleszkópnycéljánál, a másik kezével a fogantyúnál ⑰.
3. A bekapcsolászárt ⑯ tolja előre, majd nyomja meg az indítógombot ⑱.
A készülék beindul.
4. Engedje el a bekapcsolászárt ⑯.

Leállítás:

1. Engedje el az indítógombot ⑱.
2. A védőburkolatot ① csúsztassa a vezetőlemezre ②, és hajtja le, míg a csappantyú ③ bezáródik.

A motoregység döntése [ábra O7]:

A magas és alacsony vágásokhoz a motoregység ⑤ 15°-os lépésekben 60° és – 60° között dönthető.

1. Tartsa lenyomva a narancssárga gombot ⑰.
2. A motoregységet ⑤ döntse a kívánt irányba.
3. Engedje el a narancssárga gombot ⑰, és hagyja a motoregységet ⑤ bereteszelődni.

A teleszkópcső kihúzása [ábra O8]:

A magasan és alacsonyan végzett vágáshoz a teleszkópcsővet ④ fokozatmentesen 45 cm-ig ki lehet húzni.

1. Lazítsa meg a narancssárga csavaranyát ⑱.
2. A teleszkópcsővet ④ húzza ki a kívánt hosszúságra.
3. Húzza meg újra a narancssárga anyát ⑱.

5. KARBANTARTÁS

A magassági ágvágó tisztítása [ábra A1]:



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

A készülék véletlen bekapcsolása vágott sebeket okozhat.

→ A készülék karbantartása előtt biztosítsa, hogy a hálózati csatlakozódugó ki legyen húzva, a védőburkolat ① rá legyen csúsztatva a vezetőlemezre ② és a csappantyú ③ be legyen záródva.



VESZÉLY! Áramütés!

Sérülésveszély, és a termék károsodásának kockázata.

→ Ne tisztítsa a terméket vízzel vagy vízsugárral (nagynyomású vízsugárral pedig különösen ne).

→ Tisztításhoz ne használjon vegyszereket, így benzint vagy oldószereket se. Egyes vegyszerek tönkre tehetnek fontos műanyag alkatrészeket.

1. A készüléket egy nedves kendővel tisztítsa meg.
2. A szellőzőnyílásokat tisztítsa meg egy puha kefével (ne csavarhúzóval).
3. A vezetőlemezt ② szükség esetén tisztítsa meg egy kefével.

A lánc cseréje [ábra M1/M2]:



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Lánc okozta vágott sérülések.

→ A lánc cseréjekor viseljen védőkesztyűt.

Ha a vágás határfoka érezhetően csökken (eltompult lánc), a láncot ki kell cserélni. A csavarokhoz ⑳ való imbuszkulcsot a védőburkolatban ① találja meg.

Csak az eredeti GARDENA pótláncot és vezetőlemezt (cikksz. 4048), vagy a 4049 cikkszámú pótláncot szabad használni.

1. Nyissa ki a zárószerkezetet ⑳, és vegye le a burkolatot ㉑.
2. A vezetőlemez ㉒ vegye le a láncsal () együtt, és oldja le a régi láncot a vezetőlemezről.
3. Tisztítsa meg a motoregységet ㉓, a vezetőlemez ㉒ és a burkolatot ㉑. Eközben különösen vigyázni kell a házban és a burkolatban található gumitömítésekre.
4. Az új láncot a vezetőlemez ㉒ első ütközőjén keresztül ㉔ húzza fel, és közben vigyázzon a lánc haladási irányára és arra, hogy az első ütköző ㉔ felfelé mutasson.
5. A vezetőlemez ㉒ helyezze úgy a motoregységre ㉓, hogy a csapok ㉕ át legyenek vezetve a vezetőlemezen ㉒, és a lánc legyen a meghajtó kistfogaskerékre helyezve.
6. Helyezze fel a burkolatot ㉑ (eközben figyeljen a gumitömítésekre), majd csukja be a zárószerkezetet ㉖.
7. Feszítse meg a láncot.

A lánc megfeszítése [ábra M3/M4]:



ÉGÉSVESZÉLY!

A túl feszesre húzott lánc a motor túlterheléséhez és károsodásokhoz vagy a lánc elszakadásához vezethet, míg a nem kellő feszeség miatt a lánc leugorhat a sínról. A helyesen megfeszített lánc optimális vágási tulajdonságokat biztosít, és meghosszabbítja az élettartamot. Ezért rendszeresen ellenőrizze a feszeséget, mivel a lánc használatkor megnyúlhat (különösen, ha a lánc új, az első felszerelést követően kb. egy pár perc működés után, meg kell vizsgálni a lánc feszeségét).

→ De a láncot ne feszítse meg közvetlenül a használat után, hanem várjon, míg az lehül.

1. A láncot ㉗ a vezetőlemez közepén emelje fel a vezetőlemezről ㉒. A hézagnak kb. 2 – 3 mm-nek kell lennie.
2. Az állítócsavart ㉘ forgassa az óramutató járásával megegyező irányba, ha a lánc nem elég feszes; az állítócsavart ㉘ csavarja az óramutató járásával ellentétes irányba, abban az esetben, ha a lánc túl feszes.
3. A készüléket indítsa el kb. 10 másodpercre.
4. Ellenőrizze ismét a lánc feszeségét, és szükség esetén korrigálja azt.

6. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés [ábra A1]:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

1. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
2. Tisztítsa meg a készüléket (lásd 5. KARBANTARTÁS), és a védőburkolatot ① csúsztassa rá a védőlemeze ②, majd hajtsa rá, míg a csappantyú ③ bezáródik.
3. A készüléket tárolja egy száraz, fagymentes helyen.

Ártalmatlanítás:

(2012/19/EU jelű IE szerint)

Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.



FONTOS!

→ Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízva rájuk az ártalmatlanítását.

7. HIBAELHÁRÍTÁS



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

A készülék véletlen bekapcsolása vágott sebeket okozhat.

→ A készülék hibájának elhárítása előtt biztosítsa, hogy a hálózati csatlakozódugó ki legyen húzva, a védőburkolat ① rá legyen csúsztatva a vezetőlemezre ② és a csappantyú ③ be legyen záródva [ábra A1].

Probléma	Lehetséges oka	Megoldás
A készülék nem indul el	A meghosszabbító vezeték nincsen bedugva vagy megsérült.	→ A meghosszabbító vezetékét dugja be, vagy adott esetben cserélje ki.
	A lánc leblokkolt.	→ Hárítsa el a blokkolás okát.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
A készüléket nem lehet kikapcsolni	Az indítógomb beszorult.	→ Húzza ki a hálózati csatlakozót és lazítsa meg az indítógombot.
A vágási kép nem tiszta	A lánc tompa vagy megsérült.	→ Cserélje ki a láncot.



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

8. MŰSZAKI ADATOK

Teleszkópos magassági ágvágó	Egység	Érték (cikksz. 8868)
Motor teljesítményfelvétele	W	720
Hálózati feszültség / Hálózati frekvencia	V / Hz	230 / 50
A lánc sebessége	m/s	13
A vezetőlemez hossza	cm	20
A lánc típusa	px	90
Az olajtartály térfogata	ml	100
A teleszkópnyel hossza	cm	0 – 45
Tömeg (kb.)	kg	3,9
Hangnyomásszint $L_{PA}^{1)}$	dB (A)	89
Bizonytalanság K_{PA}		3,0
Hangteljesítmény szint $L_{WA}^{1)}$	dB (A)	99
Bizonytalanság K_{WA}		1,0
Kéz/kar rezgés $a_{vhw}^{2)}$	m/s^2	3,1

Mérési eljárás: ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867



ÚTMUTATÁS: A megadott rezgés kibocsátási értéket szabványosított vizsgálati eljárásnak megfelelő módon mértük meg, így az eredmény alkalmas elektromos számszámok egymással történő összehasonlítására. Ez az érték a kitévés előzetes megítélésére is felhasználható. A rezgés kibocsátási érték az elektromos számszám tényleges használata során változhat.

9. TARTOZÉKOK

GARDENA láncfűrész olaj	A lánc kenéséhez.	cikksz. 6006
GARDENA pót lánc és vezetőlemez	Cserelánc és -vezetőlemez.	cikksz. 4048
GARDENA pótlánc	Cserelánc.	cikksz. 4049

10. SZERVIZ/GARANCIA

Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

Garancia:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

Erre a termékre a GARDENA Manufacturing GmbH (a vásárlás napjától számított) 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a terméket kizárólag magán célra használták. A gyártói garancia nem vonatkozik a másodlagos piacon vásárolt használt termékekre. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A jóállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vásárló, sem harmadik fél nem tett kísérletet a termék javítására.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pót- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.

Az alkatrészek és alkotóelemek normál kopása, a megjelenésben bekövetkezett változások, valamint a kopóalkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

A jelen gyártói garancia nem befolyásol a kereskedővel/forgalmazóval szembeni semmilyen garanciális jogosultságot.

Amennyiben a termékkel kapcsolatban problémák jelentkeznének, kérjük, forduljon a szervizünkhöz. Garancia esetén küldje el a meghibásodott terméket, a vásárlási bizonylat másolatát és a hiba leírását megfelelően bérmentesített csomagban a hátoldalon található GARDENA szerviz címre.

Kopóalkatrészek:

A lánc és a vezetőlemez gyorsan kopó alkatrészek és ki vannak zárva a garanciából.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8868-20.960.03/1118

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com